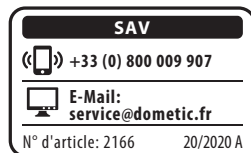


QUIGG

Glacière électrique

KB 2019.20



MANUEL D'UTILISATION D'ORIGINE



20/2020 A
N° d'article 2166

Sommaire

Déclaration de conformité UE	2
Remarques concernant l'utilisation de ce manuel	3
Consignes générales de sécurité	3
Consignes de sécurité relatives à l'appareil	6
Pièces fournies	6
Description de l'appareil	7
Caractéristiques techniques	9
Usage conforme	10
Avant la première utilisation	11
Utilisation de la glacière	11
Nettoyage et entretien	16
Dépannage	18
Élimination des déchets	19

Déclaration de conformité UE

La déclaration de conformité UE peut être demandée auprès de la personne responsable de la mise en circulation. Les produits marqués du symbole CE répondent aux exigences de toutes les directives CE applicables.

L'appareil est conforme aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des produits. Ceci est garanti par le symbole GS de l'institut de contrôle indépendant :



Distribué par :
HUP Vertriebs-GmbH
Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld
Allemagne
ATTENTION :
CECI N'EST PAS UNE ADRESSE DE
SERVICE APRÈS-VENTE.

Remarques concernant l'utilisation de ce manuel

Veuillez lire cette notice d'utilisation avec attention avant la mise en service. Vous y trouverez une liste de remarques importantes et utiles. En particulier, suivez les consignes de sécurité. Cela garantit un bon fonctionnement ainsi qu'une longue durée de vie de votre appareil.

Veuillez conserver cette notice d'utilisation et la transmettre en cas de revente de l'appareil.



DANGER !

Consignes de sécurité : Le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : Le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !

Consignes de sécurité : Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



AVIS !

Le non respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements de l'appareil.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.



Puissance frigorifique max. 20 °C en dessous de la température ambiante

Consignes générales de sécurité



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de pièces sous tension.



AVERTISSEMENT ! Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.



AVERTISSEMENT ! Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

Risque d'électrocution ! Débranchez toujours le connecteur secteur/le connecteur universel 12 V, lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant de procéder au nettoyage ou en cas de dysfonctionnements ! Ne tirez jamais sur le câble secteur.

Risque d'électrocution ! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Risque d'électrocution ! N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à d'autres précipitations.

Risque d'électrocution ! Si l'appareil est toutefois tombé dans l'eau, débranchez d'abord le connecteur secteur/le connecteur universel 12 V puis sortez l'appareil de l'eau. Ensuite, ne le remettez pas en marche ; confiez-le à un poste d'entretien agréé qui procédera à une vérification. Cette remarque vaut également lorsqu'un câble secteur ou l'appareil sont endommagés ou bien si l'appareil est tombé.

Risque d'électrocution ! Veillez à ce que les deux câbles secteur ainsi que la glacière ne soient jamais positionnés sur des surfaces brûlantes ou à proximité de sources de chaleur. Posez les deux câbles secteur de manière à ce qu'ils n'entrent pas en contact avec des objets brûlants ou présentant des arêtes vives.

Risque d'électrocution ! N'utilisez pas la glacière si le sol, vos mains, ou l'appareil sont humides.

Risque d'électrocution ! N'ouvrez jamais le couvercle du groupe et n'essayez jamais d'y introduire des objets métalliques.

Danger d'asphyxie Ne laissez pas les films d'emballage à portée des enfants.

Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants ! Par conséquent, veuillez placer l'appareil hors de la portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers éventuels émanant des appareils électriques. Ne laissez pas pendre le câble secteur, ils risqueraient de tirer dessus.

Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience et/ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et d'avoir compris les dangers qui en résultent.

Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger l'appareil.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Seuls des ateliers spécialisés et agréés sont habilités à effectuer des réparations, afin d'éviter les risques de blessures et d'accidents, ainsi que les dommages de l'appareil.

En cas de dommages d'un câble secteur, seul un atelier spécialisé nommé par le fabricant est habilité à le remplacer, afin d'éviter les risques de blessures et d'accidents, ainsi que les dommages de l'appareil.

Raccordez l'appareil uniquement à une prise à contact de sécurité ou une prise du réseau de bord, installée selon les directives de sécurité et ayant une tension conforme à celle de la plaque signalétique. L'appareil peut être raccordé à un secteur de 220 – 240 V~ ou à une prise réseau de bord 12 V de votre voiture (allume-cigare), bateau ou camping-car. N'utilisez jamais les deux possibilités de raccorder simultanément.

La prise doit rester facilement accessible après le raccordement de l'appareil afin de pouvoir couper rapidement celui-ci du secteur en cas d'urgence.

Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement afin d'éviter tout accident.

Consignes de sécurité relatives à l'appareil

 **AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie ! Une circulation d'air insuffisante peut entraîner une accumulation de chaleur.**

A l'exemple de chaque réfrigérateur, la glacière doit être parfaitement aérée afin de pouvoir évacuer la chaleur rejetée.

Protégez l'appareil de la lumière directe du soleil, des flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, forte lumière du soleil, fours à gaz, etc.) pour éviter l'apport de chaleur indésirable.

N'obstruez pas les orifices d'aération situés sur le couvercle, de l'intérieur comme de l'extérieur, et ne gênez en aucun cas le flux d'air.

Nettoyez régulièrement toutes les surfaces en contact avec les aliments.

Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés afin qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres aliments qui se trouvent dans l'appareil ou ne risquent pas de couler dessus.

L'appareil ne remplace pas un réfrigérateur et ne convient pas à un fonctionnement continu. Nous vous recommandons donc d'éteindre l'appareil au plus tard après une période de fonctionnement continu de 4 jours et de le débrancher de l'alimentation électrique pendant au moins 2 heures. L'appareil peut ensuite être remis en marche.

Ne faites jamais fonctionner l'appareil dans une pièce fermée où l'aération n'est pas suffisante. En cas d'utilisation dans une automobile, veuillez mettre en marche la ventilation du véhicule.

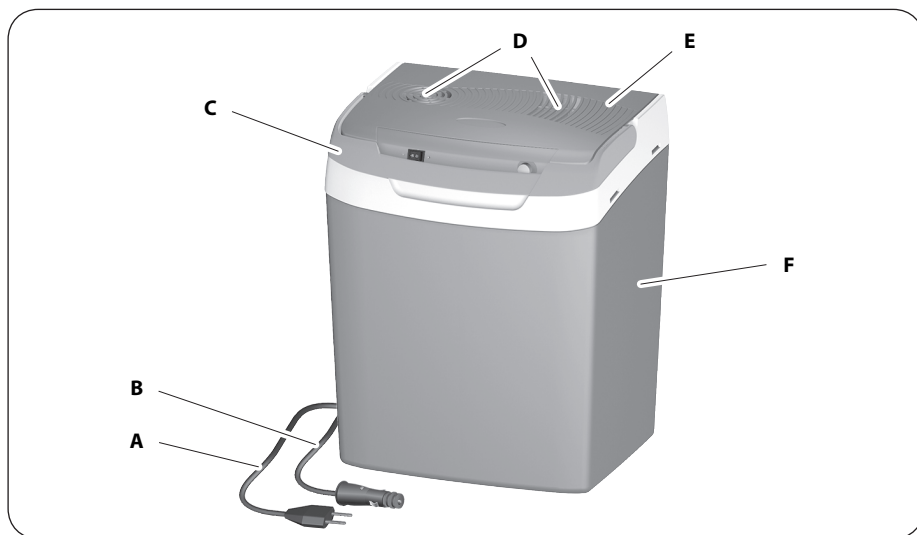
N'exploitez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.

Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

Pièces fournies

- 1 glacière
- 2 fusibles de rechange F6,3L250V
- 1 notice d'utilisation
- 1 carte de garantie

Description de l'appareil



A : fiche secteur

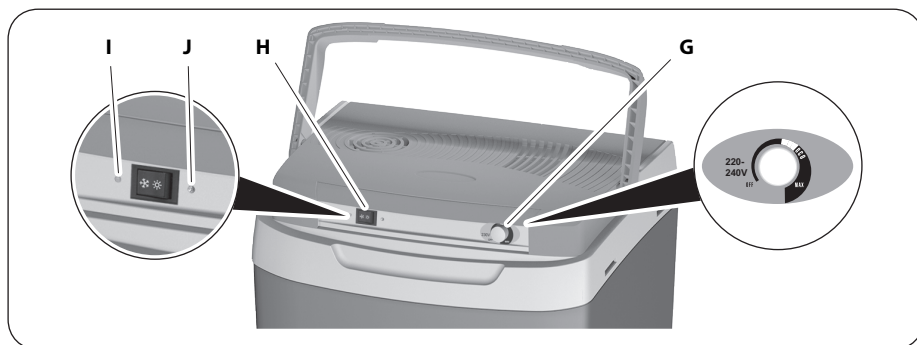
B : connecteur universel 12 V

C : poignée de transport

D : orifices d'aération

E : couvercle

F : bac

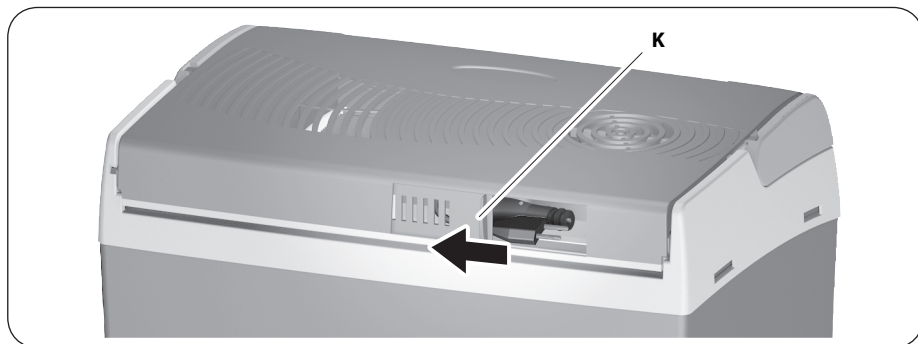


G : régulateur

H : commutateur de fonctionnement

I : Témoin lumineux de fonctionnement
« Refroidissement »

J : Témoin lumineux de fonctionnement
« Chauffage »



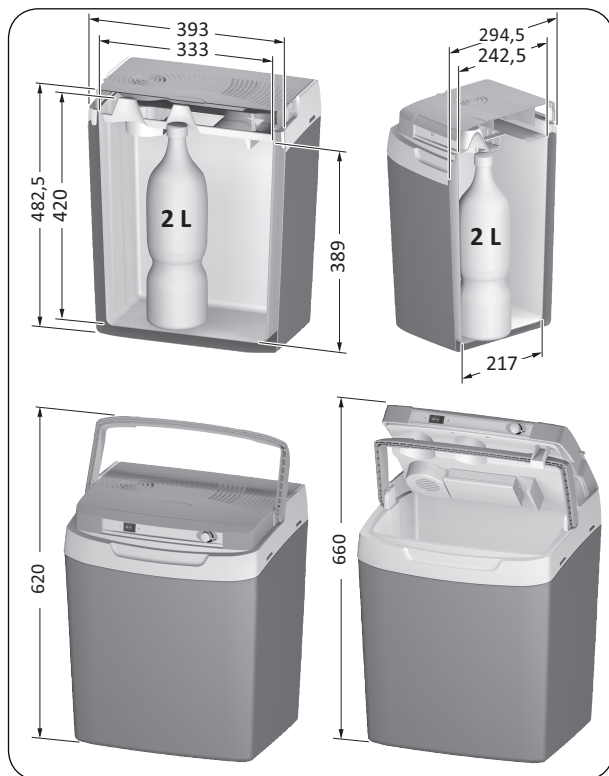
K : Logement câble

Caractéristiques techniques

N° d'article :	2166
Tension d'entrée :	12 V $\overline{=}$ ou 220 – 240 V $\sim$, 50 / 60 Hz
Puissance absorbée :	48 W à 12 V $\overline{=}$ (refroidissement) 36 W à 12 V $\overline{=}$ (chauffage) 70 W à 220 – 240 V $\sim$ (mode MAX, refroidissement) 53 W à 220 – 240 V $\sim$ (mode MAX, chauffage)
Catégorie :	10 – autre compartiment (+17 °C en cas de température ambiante de +25 °C)
Type de protection :	II 
Catégories d'efficacité d'énergie :	A+++ (mode ECO)
Consommation électrique :	54 kWh/an
Niveau de puissance acoustique :	36 dB (A)
Classe climatique :	ST (température ambiante +16 °C à +38 °C)
Poids :	env. 4,4 kg
Capacité :	env. 30 l
Capacité utile :	env. 29 l
Puissance frigorifique :	max. 20 °C en dessous de la température ambiante (mesurée par température extérieure de 23 °C)
Puissance calorifique :	max. 55 °C
Isolation :	mousse polyuréthane (à base d'eau)
Groupe frigorifique :	élément thermo-électrique (Peltier)
Fusible coupe-circuit :	F6,3L250V (6,3 A, 250 V, rapide, intégré dans le connecteur universel 12 V)

L'intérieur de la glacière permet d'obtenir une hauteur libre allant jusqu'à 420 mm, sous la face inférieure du couvercle inclus.

Dimensions globales :



Usage conforme

La glacière est utilisée exclusivement pour le refroidissement et le chauffage des aliments et des boissons. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation à des fins commerciales, il est exclusivement réservé à l'usage privé !

Tout autre utilisation ou modification de l'appareil n'est pas conforme et par principe interdite. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages découlant d'une utilisation non

La glacière n'est pas conçue pour une utilisation dans des domaines d'application similaires aux foyers privés tels que par exemple dans les cuisines utilisées par le personnel de magasins, bureaux et autres lieux de travail, dans l'agriculture et les zones de séjour des hôtels, autres hébergements, et dans d'autres utilisations commerciales.

conforme ou incorrecte de l'appareil.

L'appareil convient également pour le camping.

Avant la première utilisation



AVERTISSEMENT !

Une fois que vous avez déballé l'appareil, veuillez vérifier qu'il est complet et ne présente pas de dommages éventuels dus au transport, afin d'éviter tout danger. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à notre service après-vente. L'adresse de notre service après-vente se trouve dans les conditions de garantie.

- Retirez prudemment l'appareil de son emballage.
- Retirez toutes les pièces servant pour l'emballage.
- Nettoyez l'appareil et toutes les pièces des résidus de poussière d'emballage (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 16).

Utilisation de la glacière

Recommandations pour économiser de l'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.

- Si vous souhaitez une efficacité énergétique accrue et une puissance limitée pour votre réfrigérateur, utilisez le mode ECO.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans l'équipement de réfrigération.
- N'ouvrez pas le réfrigérateur plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas l'appareil de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire, car cela peut augmenter significativement la température intérieure.

Raccordement de la glacière à une prise de sécurité

Le câble secteur avec la fiche secteur (A) peut être utilisé pour faire fonctionner la glacière via le secteur 220 – 240 V~.

- Placez l'appareil à proximité d'une prise de sécurité sur une surface plane, sèche et non glissante.
- Sortez le câble secteur et le connecteur (A) de son logement (K).
- Enfichez la prise secteur (A) dans la prise femelle de sécurité.

Raccordement à une prise de réseau de bord (p. ex. allume-cigare)



REMARQUE

Veuillez noter qu'en cas de fonctionnement permanent de l'appareil sur la prise de réseau de bord, la batterie du véhicule risque de se décharger.

Le connecteur universel 12 V (**B**) se branche sur l'allume-cigare et la prise du réseau de bord de votre voiture, bateau ou camping-car.

- Placez l'appareil à proximité d'une prise du réseau de bord (12 V==) sur une surface plane, sèche et non glissante.
- Sortez le câble secteur et le connecteur universel 12 V (**B**) de son logement (**K**).
- Branchez le connecteur universel 12 V (**B**) dans la prise du réseau de bord (p. ex. dans l'allume-cigare).

Ouverture du couvercle

La poignée de transport (**C**) a aussi une fonction de verrouillage : le couvercle (**E**) ne s'ouvre que si la poignée (**C**) est entièrement rabattue vers l'avant.

- Abaissez la poignée (**C**) vers l'avant.
- Ouvrez le couvercle (**E**).

Retrait et mise en place du couvercle



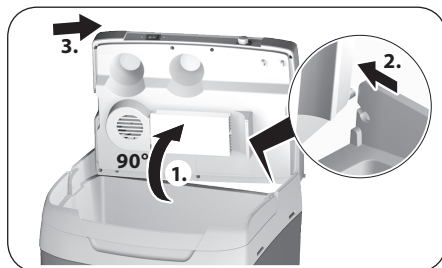
ATTENTION !

Mettez prudemment le couvercle en place. Vous risquez sinon de vous coincer les doigts.

Vous pouvez retirer le couvercle (**E**) du conteneur (**F**).

- Déconnectez la glacière de l'alimentation électrique.
- Rangez le câble secteur dans le compartiment de rangement (**K**).
- Abaissez la poignée (**C**) vers l'avant.

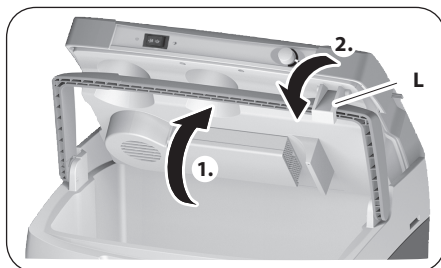
- Réglez le couvercle (**E**) selon un angle de 90°.
- Retirez d'abord l'ergot de guidage droit, puis l'ergot de guidage gauche de l'encoche (voir la figure suivante).



Pour le replacer, procédez dans l'ordre inverse.

Blocage du couvercle du groupe

- Ouvrez le couvercle (**E**).
- Placez la poignée (**C**).
- Rabattez l'étrier de fixation (**L**) vers le bas et fixez la poignée (**C**) comme indiqué (voir la figure suivante).



Utilisation de la glacière

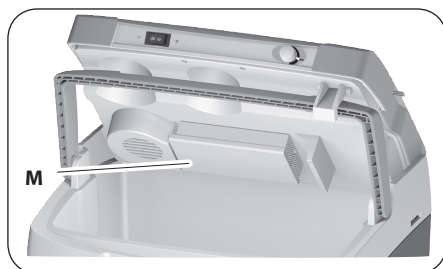


REMARQUE

Risque

d'endommagement ! Ne passez pas directement du mode « refroidissement » au mode « Chauffage » ou inversement, mais retirez le connecteur de la prise pendant env. 5 minutes avant de changer de fonction. Cela permet ainsi de préserver l'élément Peltier. Pour des raisons d'hygiène, nous recommandons de ne stocker dans la glacière que des aliments qui sont emballés.

Veillez à ce que la glacière ne soit pas entièrement remplie et qu'aucun produit réfrigéré ne soit en contact direct avec l'élément radiant interne **(M)** afin que l'air puisse bien circuler entre les produits réfrigérés.



La glacière fonctionne de manière optimale si vous la remplissez d'aliments et de boissons déjà refroidis ou chauffés.

- Fermez la glacière en rabattant le couvercle **(E)** et relevez la poignée **(C)**.

Raccordement sur 12 V==



REMARQUE

Lorsque vous raccordez la glacière à la prise de bord de votre véhicule, veillez à ce que l'allumage soit en marche pour que la glacière soit alimentée en électricité.

Si la glacière est raccordée à la prise 12 V (p. ex. allume-cigares), il n'est pas possible de régler la puissance. Le régulateur **(G)** est sans fonction. La glacière refroidit ou chauffe à puissance maximale.

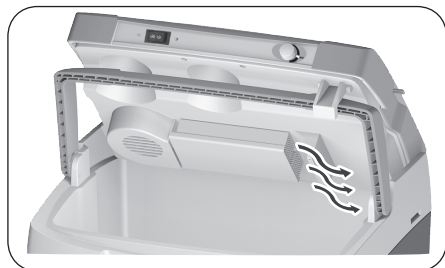
- Enfichez la fiche universelle 12 V **(B)** dans la prise correspondante de l'alimentation en courant.
- Placez la poignée **(3)**.
- Placez le commutateur **(H)** dans la position ☀ (Chauffage) ou ❄ (Refroidissement).

Les affichages de fonctionnement indiquent le mode de fonctionnement :

Rouge = chauffer **(J)**, Vert = refroidir **(I)**

- ✓ Votre glacière est maintenant prête à être utilisée.

Au bout de quelques minutes, vous pourrez vous assurer du bon fonctionnement de votre glacière. Placez votre main à proximité du côté de soufflage. En mode refroidissement, vous sentez un courant d'air frais, en mode chauffage, un courant d'air chaud.



À la fin de la procédure, les valeurs maximales suivantes sont atteintes :

- **Refroidissement** : la température à l'intérieur du bac (F) est inférieure de max. 20 °C à la température ambiante.
- **Chauffage** : la température à l'intérieur du bac (F) est chauffée à max. 55 °C.

Exemple : en cas de raccordement dans un véhicule avec une température intérieure de 25 °C, une température d'env. 5 °C est atteinte. Lors du chauffage, la température est limitée à 55 °C max. pour des raisons de sécurité.

Raccordement sur 220 – 240 V~

Lorsqu'il est connecté à une alimentation secteur 220 – 240 V~, le réfrigérateur peut être utilisé pour refroidir et chauffer les aliments.

La puissance de refroidissement ou de chauffage peut être réglée dans différents modes de fonctionnement :

- **Mode ECO** : l'appareil consomme moins d'énergie

- **Mode MAX** : l'appareil atteint la puissance frigorifique ou chauffante maximale
- **Réglage individuel de la puissance de refroidissement ou de chauffage** entre « ECO » et « MAX »

Pour un refroidissement ou un chauffage homogènes avec puissance absorbée réduite, sélectionnez la position ECO avec le régulateur (G). La plage de température dans la glacière se trouve alors entre 8 °C et max. 20 °C sous la température ambiante. Lors du chauffage, la température est limitée à 55 °C max. pour des raisons de sécurité.

- Enfichez la fiche secteur (A) dans la prise de l'alimentation en courant.
- Placez la poignée (3).
- Placez le commutateur (H) dans la position ☀ (Chauffage) ou ❄ (Refroidissement).
- Tournez le régulateur (G) dans la position souhaitée :
 - pour augmenter la puissance : dans le sens des aiguilles d'une montre
 - pour diminuer la puissance : dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

Pour une puissance maximale, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « MAX ».

- ✓ Votre glacière est maintenant prête à être utilisée.
- ✓ La LED du mode de fonctionnement sélectionné s'allume : Rouge = chauffer (J), Vert = refroidir (I)

La LED brille d'autant plus vivement que la puissance sélectionnée est élevée.

Au bout de quelques minutes, vous pourrez vous assurer du bon fonctionnement de votre glacière en contrôlant l'intérieur du couvercle (**E**), qui refroidit ou chauffe.

Mise hors service

Fonctionnement sur 12 V==

- Débranchez le connecteur universel 12 V (**B**) de la prise.

Fonctionnement sur 220 – 240 V~

- Éteignez l'appareil après chaque utilisation :
 - Tournez le régulateur (**G**) jusqu'à la butée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (position « OFF »).
 - Débranchez la fiche secteur de la prise (**A**) de la prise.
- Rangez le câble secteur dans le compartiment de rangement (**K**).
- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Nettoyez-le selon les indications (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 16).

Remplacement du fusible dans le connecteur universel 12 V



AVIS !

Veillez à monter un fusible coupe-circuit neuf exclusivement de même type (F6,3L250V) dans le connecteur universel 12 V. Les dommages sur l'appareil découlant de l'installation de fusibles incorrects ne peuvent faire l'objet d'un droit à la garantie ou d'un dédommagement.



REMARQUE

Vous pouvez vous procurer des fusibles de rechange en vous adressant à notre service après-vente. L'adresse de notre service après-vente se trouve dans les conditions de garantie.

- Remplacez le fusible comme indiqué (voir l'illustration ci-dessous).

Nettoyage et entretien



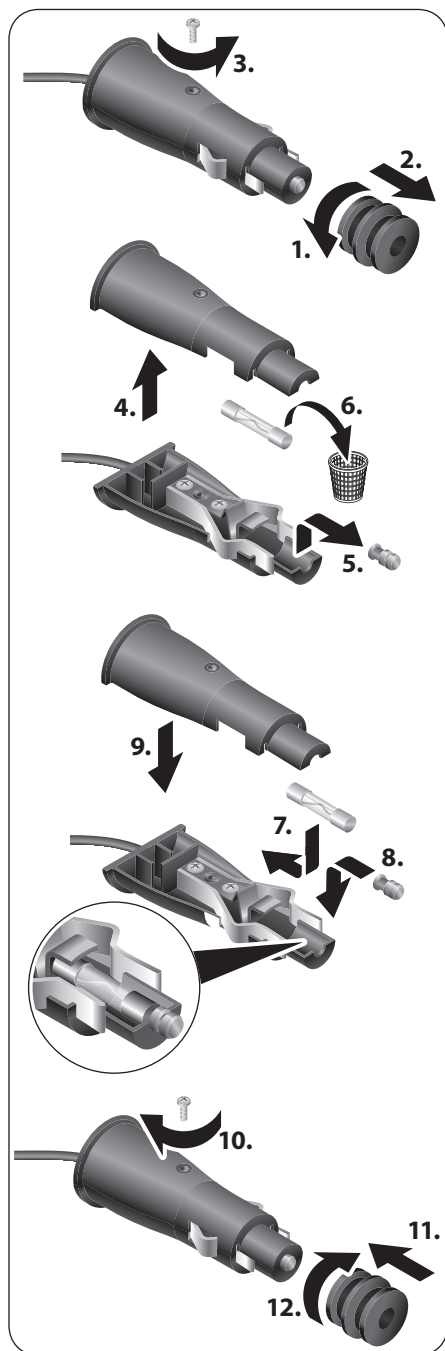
DANGER ! Risque d'électrocution !

Débranchez toujours la prise secteur et laissez complètement refroidir le couvercle du groupe avant de nettoyer ou de ranger l'appareil.



AVIS !

N'utilisez jamais d'objets pointus pouvant provoquer des rayures ou de produits abrasifs pour le nettoyage. Cela risquerait d'endommager des pièces de l'appareil.



- Essuyez le bac (F) avec un chiffon humide bien essoré et un peu de liquide vaisselle. Séchez-le ensuite en l'essuyant.
- Nettoyez régulièrement toutes les surfaces en contact avec les aliments. Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés de façon à ce qu'ils ne soient pas en contact avec d'autres aliments ou ne puissent pas contaminer ceux-ci.

**DANGER !**

Veillez à ce que de l'humidité ne goutte pas à l'intérieur du couvercle. Cela risquerait de provoquer une électrocution lors de la remise en service !

- Pour le nettoyage du couvercle (**E**), le mieux est d'utiliser un chiffon sec, ou éventuellement un peu humidifié et bien essoré. Séchez-le ensuite en l'essuyant.
- Nettoyez les orifices d'aération (**D**) avec un aspirateur.

Si vous n'utilisez pas la glacière pendant une période prolongée :

- Nettoyez la glacière selon les indications ci-dessus.
- Avant de ranger la glacière, faites-la sécher.
- Veillez à ce que l'aération soit suffisante, sans quoi des moisissures pourraient se former. En cas de pause prolongée, vous devez toujours ouvrir ou retirer le couvercle du module (**E**) (voir chapitre « Retrait et mise en place du couvercle », page 12).

Dépannage

Dysfonctionnement	Cause	Solution
L'appareil n'indique aucun signe de fonctionnement sur 12 V et la roue du ventilateur reste immobile.	La prise du réseau de bord peut être encrassée en cas d'utilisation intensive. Ceci entraîne un mauvais contact électrique (haute résistance de transmission).	Retirez immédiatement le connecteur universel 12 V de la prise du réseau de bord (p. ex. allume-cigare). Nettoyez soigneusement l'intérieur de la prise du réseau de bord à l'aide d'une brosse non-conductrice (non-métallique) jusqu'à ce que la fiche de contact centrale soit propre.
	Le fusible de la prise universelle 12 V est grillé.	Remplacez le fusible comme décrit (voir chapitre « Remplacement du fusible dans le connecteur universel 12 V », page 15). Vous pouvez vous procurer des fusibles de rechange en vous adressant à notre service après-vente.
	Il n'y a pas de tension au niveau de la prise du réseau de bord.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que la prise du réseau de bord soit sous tension.
La prise universelle 12 V de la prise du réseau de bord devient très chaude.	Le connecteur universel 12 V n'est peut-être pas correctement monté.	Vérifiez le connecteur universel 12 V (voir chapitre « Remplacement du fusible dans le connecteur universel 12 V », page 15).
	La prise du réseau de bord (p. ex. allume-cigare) est encrassée.	Nettoyez soigneusement l'intérieur de la prise du réseau de bord à l'aide d'une brosse non-conductrice (non-métallique) jusqu'à ce que la fiche de contact centrale soit propre.

Dysfonctionnement	Cause	Solution
La glacière ne refroidit pas ou ne chauffe pas de manière satisfaisante et la roue du ventilateur ne tourne pas.	Le régulateur est réglé en dessous de ECO.	Augmentez la puissance à l'aide du régulateur.
	Le moteur du ventilateur est peut-être défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par notre service après-vente.
La glacière ne refroidit pas ou ne chauffe pas mais la roue du ventilateur tourne.	L'élément Peltier est vraisemblablement défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par notre service après-vente.

Pour toute panne ne figurant pas dans cette liste, veuillez vous adresser à notre service après-vente. Nos conseillers clients se tiennent à votre disposition pour toute autre question. L'adresse de notre service après-vente se trouve dans les conditions de garantie.

Les instructions de montage sont disponibles au format PDF auprès de notre service après-vente.



REMARQUE

En cas de réclamation, veuillez renvoyer le couvercle à notre service après-vente.

Élimination des déchets



L'emballage est constitué de matériaux recyclables. Les matériaux d'emballage peuvent être remis à un centre de collecte public afin qu'ils soient recyclés.



Ne jetez jamais les appareils usagés avec les ordures

ménagères ! L'appareil usagé doit être retraité conformément aux directives légales. Le processus de recyclage permet de recycler certaines matières contenues dans l'appareil et de préserver l'environnement. Vous pouvez vous procurer des informations plus détaillées à ce sujet en vous adressant à l'administration communale compétente ou à l'entreprise de recyclage la plus proche de chez vous.

- Débranchez les câbles d'alimentation avant le retraitement.
- Démontez le couvercle du module (E) (voir chapitre « Retrait et mise en place du couvercle », page 12) afin que les enfants ou les animaux ne puissent pas s'enfermer.



© Copyright

Reproduction ou duplication
(même partielle), uniquement avec l'approbation de
Dometic Germany GmbH
Hollefeldstraße 63
D - 48282 Emsdetten

2020

Ce document, y compris toutes ses parties,
est protégé par le droit d'auteur.

Toute utilisation au-delà des strictes limites
du droit d'auteur sans l'accord de
Dometic Germany GmbH
est interdite et passible de peines.

Cela vaut en particulier pour les duplications,
les traductions, les microfilms et la mémorisation
et le traitement dans des systèmes électroniques.

Distribué par :
HUP Vertriebs-GmbH
Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

